

**PROŠNJA ZA VPIS V OTROŠKI VRTEC - šolsko leto 2025-2026/DOMANDA DI ISCRIZIONE
ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA – anno scolastico 2025-2026**

Ravnateljstvu Večstopenjske šole Doberdob/*Al Dirigente Scolastico dell'Istituto Comprensivo in lingua slovena
di Doberdò del Lago*

Podpisani/a-*il/la sottoscritto/a* :

Priimek/*cognome** _____

Ime/*nome** _____

Datum rojstva/*data di nascita** _____ pokrajina/*Provincia** _____

Kraj - občina rojstva/*Luogo - Comune di nascita** _____

Država rojstva/*Stato di nascita** _____

Državljanstvo/*cittadinanza** _____ spol/ *sesso** _____

Davčna številka / *codice fiscale** _____

Dokument/*documento* *: vrsta dokumenta/*tipo* _____ št./*n.* _____

V svojstvu/*in qualità di**: Starš/*genitore* Rejnik/*affidatario* Skrbnik/*tutore*

Naslov stalnega prebivališča/
indirizzo di residenza (ul.,trg, kraj/*via,piazza, Loc., Fraz.*)* _____

Občina stalnega prebivališča/
*Comune di residenza** _____ poštna št./*cap.* _____

Pokr./*Prov.* _____ Država/*Stato** _____

Kontakti / *contatti* (podatki tistega/tiste, ki izpolnjuje vlogo/*dati di colu/colei che compila il modulo*)

Telefonska št.(fiksna/mobilna)/*recapito tel.(rete fissa/cell.)* _____

Glavni e-mail naslov/*indirizzo e-mail principale* _____

Morebitni drugi e-mail naslov/*eventuale secondo indirizzo e-mail* _____

prosi za vpis otroka (2)
chiede l'iscrizione del/della bambino/a (2)

*

primek in ime otroka/cognome e nome del bambino-a

v otroški vrtec za šolsko leto 2025-2026/alla scuola dell'infanzia per l'a.s. 2025-2026*:

- ČRIČEK** – Mučeniška ulica/Via dei Martiri della Libertà, 10/Doberdob/Doberdò del Lago
- ČIRA ČARA** – ul./Via Stradalta, 1/Sovodnje ob Soči/Savogna d'Isonzo
- BARČICA** – uradni naslov/sede istituzionale - ul./Via Capitello, 6/Romjan/Vermeigliano
 - oddelki v ulici Capitello v Romjanu/sezioni in Via Capitello, 6 a Vermeigliano
 - oddelki v ul. Campi v Ronkah/sezioni in Via Campi, 2 a Ronchi dei Legionari

V slučaju, da zaradi nerazpoložljivosti mest prošnja ne bi bila sprejeta, navajam otroški vrtec _____
Qualora per mancanza di posti disponibili la domanda non dovesse essere accettata, propongo la scuola dell'infanzia

- ČIRA ČARA – POMLADNI ODDELEK** za šolsko leto 2025/2026, za otroke stare od 24 do 36 mesecev
(v primeru dovoljenja za opravljanje dejavnosti)

SEZIONE PRIMAVERA per l'a. s. 2025/2026 per i bambini da 24 a 36 mesi
(in caso di autorizzazione al funzionamento)

prosi za/chiede di avvalersi di

na podlagi triletne šolske ponudbe in razpoložljivih sredstev naslednji urnik/sulla base del piano triennale dell'offerta formativa della scuola e delle risorse disponibili, del seguente orario:

- redni urnik 40. tedenskih ur vzgojnih dejavnosti, ali
orario ordinario delle attività educative per 40 ore settimanali oppure
- skrajšani urnik vzgojnih dejavnosti v jutranjih urah, 25 tedenskih ur, ali
orario ridotto delle attività educative con svolgimento nella fascia del mattino per 25 ore settimanali oppure
- podaljšani urnik vzgojnih dejavnosti do največ 50 tedenskih ur
Orario prolungato delle attività educative fino a 50 ore alla settimana

prosi še za/chiede altresì di avvalersi

- predčasni vpis **za rojene do 30. aprila 2023** (oz. za tiste otroke, ki bodo dopolnili tretje leto starosti do 30. aprila 2026), če to dovoljuje razpoložljivost mest in prednost tistih, **ki dopolnijo 3 leta starosti do 31. decembra 2025**

dell'anticipo per i nati entro il 30 aprile 2023

(che avranno compiuto 3 anni entro il 30 aprile 2026) subordinatamente alla disponibilità di posti e alla precedenza dei nati che **compiono tre anni entro il 31 dicembre 2025.**

V skladu s pravili o racionalizaciji upravljanja postopkov v javni upravi, seznanjen s posledicami, ki nastanejo v primeru, da so izjave neresnične, izjavi, da je otrok
In base alle norme sullo snellimento dell'attività amministrativa, consapevole delle responsabilità cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero, dichiara che il/la bambino/a

priimek otroka* _____
cognome del/lla bambino/a

ime otroka* _____
nome del/lla bambino/a

rojen v kraju-občini* _____ dne(datum rojstva)* _____
nato/a nel luogo-comune *il(data di nascita)*

država rojstva* _____
Stato di nascita

spol/sesso* M/M Ž/F

davčna številka otroka/codice fiscale del/lla bambino/a n.* _____

državljanstvo/cittadinanza*

- da je italijanski/a državljan/ka/è cittadino/a italiano
- da je tuj/a državljan/ka (navesti državljanstvo) _____
è cittadino/a straniero/a (indicare la cittadinanza)
- da ima dvojno državljanstvo (navesti katero) _____
di avere la doppia cittadinanza (indicare quale)

Za učence s tujim državljanstvom, ki so se rodili v tujini in bivajo v Italiji prosimo, da zapišete datum prihoda v Italijo/per gli alunni stranieri nati all'estero e residenti in Italia si richiede di indicare la data di arrivo in Italia (datum/data): _____

da otrok / che il/la bambino/a
ima stalno prebivališče v občini/ è residente nel Comune di*

naslov/ indirizzo di Residenza* _____

poštna št./ Cap.* _____ **pokr./ Prov.*** _____

država/ Stato* _____

V primeru, da začasno prebivališče ne sovпада s stalnim prebivališčem/nel caso in cui il domicilio non coincide con l'indirizzo di residenza:

da ima začasno prebivališče v občini _____ ul. _____ št. _____
domiciliato nel Comune di *Via* *n.*

da otrok je obiskoval/a vrtec _____ v š.l. _____
che il/la bambino/a ha frequentato altra scuola dell'infanzia nell'anno sc.

da otrok je obiskoval jasli (ime in kraj) _____
che il/la bambino/a ha frequentato il seguente asilo nido (nome e luogo)

da je otrok s posebnimi potrebami (zakon 104/1992)* DA/SI NE/NO
bambino/a con disabilità (Legge 104/1992)

Če ima otrok posebne potrebe, bo treba na osnovi zakonov 104/1992 in 170/2010 v dopolnilo prošnje za vpis izročiti tajništvu tudi kopijo potrdila najkasneje v roku 10 dni po zaključenem vpisovanju.

Ai sensi della legge 104/1992 e della legge 170/2010, in caso di bambino, rispettivamente, con disabilità, la domanda andrà perfezionata presso la segreteria scolastica consegnando copia della certificazione entro 10 giorni dalla chiusura delle iscrizioni.

- da je družina, poleg zgoraj omenjenega otroka, tako sestavljena (podatki staršev, bratov in sester otroka):
la propria famiglia, oltre al bambino/a, è composta da (dati dei genitori, eventuali fratelli, sorelle):

Priimek in ime <i>Cognome e nome</i>	Sorodstvena vez <i>Parentela</i>	Državljanstvo <i>Cittadinanza</i>	Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	Datum rojstva <i>Data di nascita</i>	Davčna številka <i>Codice fiscale</i>

- da ima varstvo nad otrokom ločeni oz. razporečeni roditelj _____
che il genitore separato o divorziato affidatario è
- da imata volilno pravico na šolskih volitvah (roditelja) _____
hanno il diritto a esercitare l'elettorato nelle elezioni scolastiche (genitori)

Podpis /Firma di autocertificazione (1) _____

Datum/data _____

(Zakon 127/1997, UPR št. 445/2000) samoizjavo se podpiše ob predstavitvi vloge na šoli (Legge n. 127 del 1997, d.P.R. n. 445 del 2000) da sottoscrivere al momento della presentazione della domanda alla scuola

(1) Glede na določbe civilnega zakonika o sorodstvu morata biti pri prošnji za vpis, ki spada pod starševsko odgovornost, udeležena oba starša. V primeru, da vlogo podpiše le en starš, se šteje, da je izbira izobraževalne ustanove soglasna. *Alla luce delle disposizioni del Codice civile in materia di filiazione, la richiesta di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta dell'istituzione scolastica sia stata condivisa.*

(2) Vpisi so podvrženi kriterijem za sestavo prednostne lestvice v vrtcih, osnovni in prvostopenjski srednji šoli (sklep zavodnega sveta št. 7 z dne 12. 12. 2024) *Le iscrizioni sono soggette ai criteri per la formazione della graduatoria di precedenza nelle scuole dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado (Delibera n.7 del Consiglio d'Ist. Del 12/12/2024)*

OPOMBA: Podatki morajo biti napisani čitljivo in v uradni obliki. Podatki označeni z zvezdico (*) so obvezni.

NOTA: I dati devono essere scritti in modo leggibile e in forma ufficiale. I dati contrassegnati con l'asterisco (*) sono obbligatori.

Podatki drugega starša-skrbnika / *estremi dell'altro genitore* - tutore:*

Priimek/*cognome** _____

Ime/*nome** _____

Datum rojstva/*data di nascita** _____ Pokrajina/*Provincia** _____

Kraj - občina rojstva/*Luogo - Comune di nascita** _____

Država rojstva/*Stato di nascita** _____

Državljanstvo/*cittadinanza** _____ Spol/*sesso** _____

Davčna številka / *codice fiscale** _____

Dokument/*documento*: vrsta dokumenta/*tipo* _____ št./*n.* _____

V svojstvu/*in qualità di** Starša/*Genitore* Rejnik/*Affidatario* Skrbnik/*Tutore*

Naslov stalnega prebivališča/
indirizzo di residenza (ul.,trg, kraj/*via,piazza, Loc., Fraz..*)* _____

Občina stalnega prebivališča/
*Comune di residenza** _____ poštna št./*cap.* _____

Pokr./*Prov.* _____ Država/*Stato** _____

Kontakti/Contatti (podatki drugega starša/dati dell'altro genitore)

Telefonska št.(fiksna/mobilna)/*recapito tel.(rete fissa/cell.)* _____

Glavni e-mail naslov/*indirizzo e-mail principale* _____

Morebitni drugi e-mail naslov/*eventuale secondo indirizzo e-mail* _____

OPOMBA: Podatki morajo biti napisani čitljivo in v uradni obliki. Podatki označeni z zvezdico (*) so obvezni.
NOTA: I dati devono essere scritti in modo leggibile e in forma ufficiale. I dati contrassegnati con l'asterisco (*) sono obbligatori.

**OBRAZEC ZA UVELJAVITEV PRAVICE DO ODLOČANJA, ALI BO NAŠ SIN / NAŠA HČI OBISKOVAL/A KATOLIŠKI
VEROUK V ŠOLSLEM LETU 2025/26 ***
**MODULO PER L'ESERCIZIO DEL DIRITTO DI SCEGLIERE SE AVVALERSI DELL'INSEGNAMENTO DELLA
RELIGIONE CATTOLICA PER L'ANNO SCOLASTICO 2025/26 ***

- Izbiramo, da naš sin / naša hči **SLEDI** katoliškemu verouku
Scelta di avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica
- Izbiramo, da naš sin / naša hči **NE SLEDI** katoliškemu verouku
Scelta di non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica

Upoštevaajoč, da država zagotavlja poučevanje katoliškega verouka na šolah vseh vrst in stopenj, v skladu z dogovorom, ki spreminja 2. odstavek 9.člena Lateranskega konkordata (9.2.člen), nudi šolska ustanova s tem obrazcem možnost uveljavitve pravice do izbire katoliškega verouka. Izbira ob vpisu velja za šolsko leto, na katerega se nanaša prošnja in za vsa naslednja, za katera je predviden vpis brez izrecne prošnje. Vsete so torej tudi večstopenjske šole; vsekakor je vsakomur dana možnost, da se na novo opredeli glede izbire katoliškega verouka in sicer v obdobju vpisovanja za naslednje šolsko leto.

9. Člen, 2. odstavek dogovora, z dodatnim zapisom, med Italijansko republiko in Svetim Sedežem, podpisanim dne 18. februarja 1984 in potrjenim z zakonom št. 121 z dne 25. marca 1985, ki vnaša spremembe k Lateranskemu Konkordatu iz leta 1929: »Italijanska Republika prizna vrednost verske izobrazbe in upošteva, da so katoliška načela del zgodovinske dediščine italijanskega naroda, zato bo naprej v okviru ciljev, ki jih šola zasleduje, zagotavljala katoliški verouk v javnih šolah –vseh vrst in stopenj, ne pa na univerzitetni ravni. V spoštovanju svobodne izbire vesti in vzgojne odgovornosti staršev, je posamezniku zagotovljena pravica, da se verouka poslužuje ali ne. Ob vpisu bodo to pravico uveljavili dijaki ali njihovi starši, na podlagi zahteve šolske oblasti, ne da bi njihova izbira privedla do katerekoli oblike diskriminacije.

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'Accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art.9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nelle modalità di applicazione, il diritto di modificare tale scelta per l'anno successivo, entro il termine fissato per le iscrizioni.

Art.9.2 dell'Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede, firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con legge 25 marzo 1985 n.121, che apporta modificazioni del Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929: "La repubblica Italiana, riconoscendo il valore della cultura religiosa e tenendo conto che i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano, continuerà ad assicurare, nel quadro delle finalità della scuola, l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche non universitarie di ogni ordine e grado. Nel rispetto della libertà di coscienza e della responsabilità educativa dei genitori, è garantito a ciascuno il diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi di detto insegnamento. All'atto dell'iscrizione gli studenti o i loro genitori eserciteranno tale diritto gli studenti, su richiesta dell'autorità scolastica, senza che la loro scelta possa dar luogo ad alcuna forma di discriminazione.

Datum / Data _____ Podpis / Firma ¹ _____

¹ Glede na določbe civilnega zakonika o sorodstvu morata biti pri prošnji, ki spada pod starševsko odgovornost, udeležena oba starša. V primeru, da vlogo podpiše le en starš, se šteje, da je izbira soglasna. *Alla luce delle disposizioni del Codice civile in materia di filiazione, la scelta, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta sia stata condivisa.*

* Podatki morajo biti napisani čitljivo in v uradni obliki. Podatki označeni z zvezdico (*) so obvezni.
I dati devono essere scritti in modo leggibile e in forma ufficiale. I dati contrassegnati con l'asterisco () sono obbligatori.*

PRIVOLITEV INTERESENTA

Podpisani _____
(priimek in ime starša)

oče/mati/skrbnik učenca/učenke

ki obiskuje Večstopenjsko Šolo v Doberdolu v š.l. 2025/2026, potem ko je dobil informacije v smislu člena 13, ZO 196/2003 in pravilnika(EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in sveta iz 27 aprila 2016 in zakonskega odloka št. 101 – 10.08.2018,

PRIVOLI

da šola sporoča privatnim in javnim ekonomskim ustanovam, tudi po elektronski poti, osebne podatke svojega otroka, ki niso občutljivi ali sodni (ime, priimek, kraj in datum rojstva, naslov) v skladu z institucionalnimi nameni, ki jih šola zasleduje.

Podatke bi sporočali (navedeni primeri niso izčrpni):

- zavarovalnicam s katerimi se je šola zavarovala;
- turističnim agencijam, hotelom, muzejem, galerijam ali sejmom v primeru izletov in vodenih ekskurzij;
- gledališkim skupinam ali poverjenim ustanovam za spopolnjevalne tečaje v primeru predstav in /ali dodatnih dejavnosti, ki zadevajo učence in/ali šolsko osebje;
- ustanovam, ki izdajajo potrdila o kompetencah (jeziki, informatika itd.)
- javnim upravam za njihove institucionalne namene
- strukturam ali društvom, ki spodbujajo športne dejavnosti
- pristojnim organom in/ali javnim organom za izpolnjevanje zakonskih obveznosti

Uporaba teh podatkov je predvidena samo za zgoraj navedene namene

PODPISANI PRIVOLI TUDI

da se fotografije, video posnetki, grafični in pisni izdelki sina/hčere objavijo v medijih (časopisi, šolska spletna stran, televizija, radio), ali da se jih predstavi na natečajih za namene, ki so javnega interesa, vsekakor v obliki , da oseba ne bo prizadeta (Z. 633/1941);

da se za mojega otroka ustvari/upravlja račun Google Workspace for Education. Googlu dovoljujem tudi zbiranje/uporabo in objavo podatkov o mojem otroku **samo** za izobraževalne namene.

Datum, _____

Podpis očeta _____

Podpis matere _____

Podpis skrbnika-rejnika _____

ACQUISIZIONE DEL CONSENSO DEL SOGGETTO INTERESSATO

Il sottoscritto _____
(cognome e nome)

padre/madre dell'alunno/a _____

frequentante l'Istituto Comprensivo di Doberdò del Lago nell'anno scolastico 2025/2026, ricevuta l'informativa di cui all'art. 13 del D. Lgs 196/2003 e del Regolamento(UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 e del successivo decreto legislativo n.101 del 10 agosto 2018,

ESPRIME IL CONSENSO

Alla comunicazione a privati e/o enti pubblici economici, anche per via telematica, dei dati personali relativi al proprio figlio diversi da quelli sensibili o giudiziari (il nome, il cognome, il luogo e la data di nascita, l'indirizzo), pertinenti in relazione alle finalità istituzionali o ad attività ad essa strumentali.

La comunicazione dei dati potrà avvenire (a titolo esemplificativo e non esaustivo):

- a compagnie di assicurazione con cui l'istituto abbia stipulato eventuali polizze;
- ad agenzie di viaggio e/o strutture alberghiere e/o gestori degli accessi ai musei, gallerie e/o monumenti o fiere in occasione di visite guidate e viaggi di istruzione;
- a compagnie teatrali o enti accreditati per la gestione di corsi anche di aggiornamento in occasione di spettacoli e/o attività integrative che coinvolgono gli allievi e/o il personale della scuola;
- a enti certificatori di competenze linguistiche o informatiche.
- pubbliche amministrazioni per i loro fini istituzionali
- a strutture o associazioni che favoriscono le attività sportive
- a autorità competenti e/o enti pubblici per l'espletamento degli obblighi di legge

Tali dati potranno essere successivamente trattati esclusivamente in relazione alle predette finalità.

ESPRIME INOLTRE IL CONSENSO

affinchè le fotografie, le riprese video, gli elaborati scritti e i disegni del figlio/figlia vengano presentati in pubblico, inviati a concorsi ovvero diffusi per scopi di interesse pubblico e comunque con modalità tali da non arrecare pregiudizio alla persona (L. 633/1941);

a creare/gestire un account Google Workspace for Education per mio figlio. Autorizzo inoltre Google a raccogliere, utilizzare e divulgare le informazioni relative a mio figlio **esclusivamente** per scopi didattici.

Datum/data _____

Firma del padre _____

Firma della madre _____

Firma del tutore-affidatario _____

Informativa sul trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/03

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI-Scuole Statali(Art. 13 del Regolamento UE 679/2016)

La sottoscritta Klanjšček Sonja Dirigente scolastico dell'Istituto comprensivo con lingua d'insegnamento slovena di Doberdò del Lago, in qualità di titolare del trattamento, informa che tutti i dati personali che riguardano gli alunni e le loro famiglie, ivi compresi quelli sensibili, raccolti attraverso la compilazione dei moduli di iscrizione, saranno trattati in osservanza dei presupposti e dei limiti stabiliti dal Codice nonché dalla legge e dai regolamenti, al fine di svolgere le funzioni istituzionali in materia di iscrizione alle classi prime delle scuole di ogni ordine e grado e di verifica dell'assolvimento dell'obbligo di istruzione. Il trattamento dei dati avverrà, anche con l'utilizzo di strumenti elettronici, ad opera dei dipendenti dell'istituzione scolastica e del Ministero dell'istruzione, incaricati ed istruiti opportunamente, attraverso logiche strettamente correlate alle finalità per le quali i dati sono raccolti; eccezionalmente, i dati potranno essere conosciuti da altri soggetti istituzionali, quali Regioni, Province ed Enti locali che forniscono servizi o svolgono attività strumentali in favore degli alunni e degli studenti. I soli dati anagrafici potranno essere conferiti a società di trasporto, a strutture pubbliche e private meta di visite scolastiche, a soggetti fornitori di servizi scolastici.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per quanto attiene le informazioni di base (contrassegnate sul modulo con l'asterisco); la mancata fornitura potrà comportare l'impossibilità della definizione dei procedimenti connessi alle iscrizioni degli alunni.

Il conferimento dei dati è opzionale per quanto attiene alle informazioni supplementari richieste dalla scuola; la mancata fornitura potrà comportare l'impossibilità della definizione dei procedimenti connessi alla accettazione della domanda e alla attribuzione di eventuali punteggi o precedenze nella formulazione di graduatorie o liste di attesa. Dati e informazioni aggiuntivi devono essere comunque necessari e non eccedenti le finalità cui si riferiscono.

Informazione o obravnavi osebnih podatkov v smislu 13. člena Zdo 196/03

INFORMACIJE O OBRAVNAVI OSEBNIH PODATKOV - Državne šole(13. člen Uredbe EU 679/2016)

Podpisana Klanjšček Sonja, ravnateljica Večstopenjske šole s slovenskim učnim jezikom v Doberdodu, kot nosilka za obdelavo podatkov, sporočam, da bodo vsi osebni podatki, ki zadevajo učence in njihove družine in ki se zbirajo z izpolnjevanjem vpisnih pol, vključno s podatki občutljive narave, obdelani v skladu s predpostavkami in omejitvami, ki jih določajo Kodeks, zakoni in pravilniki, z namenom izvajanja institucionalnih funkcij na področju vpisa v prve razrede šol vseh vrst in stopenj in preverjanja izpolnjevanja šolske obveznosti. Za obdelavo podatkov bodo skrbeli, tudi z uporabo elektronskih sredstev, poverjeni šolske ustanove in Ministrstva za šolstvo, ki so bili za to posebej zadolženi in primerno pripravljeni. Postopki bodo tesno povezani z nameni, za katere so bli podatki zbrani; izjemoma bodo vpogled v podatke imeli drugi institucionalni subjekti, kot dežele, pokrajinske in krajevne uprave, ki nudijo storitve ali opravljajo dejavnosti v korist učencev in študentov. Goli anagrafski podatki bodo lahko posredovani tudi prevoznim podjetjem in javnim ali zasebnim podjetjem ob šolskih izletih in drugim subjektom, ki opravljajo šolske storitve.

Posredovanje podatkov je obvezno glede osnovnih informacij (na vpisnih polah so označene z zvezdico); v primeru, da podatkov ne posredujete, lahko to pomeni, da ne bo mogoče izvajati postopkov, ki so povezani z vpisom učencev.

Posredovanje podatkov je izbirno glede dodatnih informacij, ki jih zbira šola; v primeru, da podatkov ne posredujete, lahko to pomeni, da ne bo mogoče izvajati postopkov v zvezi s sprejetjem prošnje in dodeljevanjem morebitnih točk ali prednosti pri sestavljanju lestvic ali čakalnih list. Vsi dodatni podatki in informacije morajo vsekakor biti potrebni in ne smejo presegati namenov, zaradi katerih se zbirajo.

Normativa di riferimento	Referenčna zakonodaja
<p>Regolamento UE 679/2016.</p> <p>DPR 20 marzo 2009, n. 81, 'Norme per la riorganizzazione della rete scolastica e il razionale ed efficace utilizzo delle risorse umane della scuola, ai sensi dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 20 marzo 2009, n. 89, 'Revisione dell'assetto ordinamentale, organizzativo e didattico della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione ai sensi dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 15 marzo 2010, n. 89, 'Regolamento recante revisione dell'assetto ordinamentale, organizzativo e didattico dei licei a norma dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 15 marzo 2010, n. 87, 'Regolamento recante norme concernenti il riordino degli istituti professionali, ai sensi dell'articolo 64, comma 4, del decreto legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 15 marzo 2010, n. 88, 'Regolamento recante norme concernenti il riordino degli istituti tecnici ai sensi dell'articolo 64, comma 4, del decreto legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 5 marzo 2013, n. 52 'Regolamento di organizzazione dei percorsi della sezione ad indirizzo sportivo del sistema dei licei'.</p> <p>Decreto Legislativo 15 aprile 2005, n. 76, 'Definizione delle norme generali sul diritto-dovere all'istruzione e alla formazione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera c) della legge 28 marzo 2003, n. 53'.</p> <p>Decreto Legislativo 17 ottobre 2005, n. 226, 'Norme generali e livelli essenziali delle prestazioni relativi al secondo ciclo del sistema educativo di istruzione e formazione, a norma dell'articolo 2 della legge 28 marzo 2003, n. 53'. Legge 27 dicembre 2006, n. 296, 'Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato' e, in particolare, articolo 1, comma 622, concernente le modalità di assolvimento nell'ambito scolastico.</p> <p>DPR 31 agosto 1999, n. 394, 'Regolamento recante norme di attuazione del testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero, a norma dell'articolo 1, comma 6, del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286'.</p> <p>Circolare ministeriale 8 gennaio 2010, n. 2, 'Indicazioni e raccomandazioni per l'integrazione di alunni con cittadinanza non italiana'. Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con la legge 25 marzo 1985, n.121, che apporta modificazioni al Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929, e successive modificazioni. Articolo 155 del codice civile, modificato dalla legge 8 febbraio 2006, n. 54.</p> <p>Nota prot. n. 47577 del 26-11-2024, recante "Iscrizioni alle scuole dell'infanzia e alle scuole di ogni ordine e grado per l'anno scolastico 2025/26"</p>	<p>Uredba EU 679/2016.</p> <p>OPR št. 81 z dne 20.marca 2009, "Pravila za preureditev šolske mreže ter racionalno in smotrno uporabo človeških rezursov v šoli, v smislu 64.člena, 4.odstavka, Z.O. št.112, z dne 25.junija 2008, ki je bila spremljena v Z. št.133 z dne 6.avgusta 2008.</p> <p>OPR št. 89 z dne 20.marca 2009, "Obnova ureditvene, organizacijske in didaktične ureditve otroških vrtcev in šol prve stopnje izobraževanja v smislu 64.člena, 4.odstavka, Z.O. št.112 z dne 25.junija 2008, ki je bila spremljena v Z. št.133 z dne 6.avgusta 2008.</p> <p>OPR št.89 z dne 15.marca 2010 "Uredba, ki vnaša obnovo ureditvene, organizacijske in didaktične ureditve licejev v smislu 64.člena, 4.odstavka, Z.O., št.112, z dne 25.junija 2008, ki je bila spremljena v Z. št.133 z dne 6.avgusta 2008.</p> <p>OPR št.87 z dne 15.marca 2010 "Uredba, ki vnaša obnovo ureditvene, organizacijske in didaktične ureditve poklicnih zavodov v smislu 64.člena, 4.odstavka, Z.O., št.112, z dne 25.junija 2008, ki je bila spremljena v Z. št.133 z dne 6.avgusta 2008.</p> <p>OPR št.88 z dne 15.marca 2010 "Uredba, ki vnaša pravila o ureditvi poklicnih zavodov v smislu 64.člena, 4.odstavka, Z.O., št.112, z dne 25.junija 2008, ki je bila spremljena v Z. št.133 z dne 6.avgusta 2008.</p> <p>OPR št. 52 z dne 5.marca 2013 "Uredba o organizaciji predmetnika oddelka s športno smerjo v sistemu licejev"</p> <p>OZ št.76 z dne 15.aprila 2005 "Določanje splošnih pravil opraviči-obveznosti šolanja v smislu 2. člena, 1.odstavka,črke c) Z-št.53 z dne 28.marca 2003.</p> <p>Z.O št.226 z dne 17.oktobra 2005 "Splošna pravila in bistvene stopnje storitev v zvezi z drugo stopnjo vzgojno – izobraževalnega sistema, v smislu 2.člena Z.št.53 z dne 28.marca 2003.</p> <p>Z. št.296 z dne 27.decembra 2006 " Določila za oblikovanje letnega in večletnega državnega proračuna" in posebno v zvezi s 1.členom, 622.odstavka, ki zadeva oblike izvršitve v šolskem območju.</p> <p>OPR št.394 z dne 31.avgusta 1999 " Uredba, ki vnaša izvrševalna pravila Enotnega Besedila o določilih, ki zadevajo snov o imigraciji in pravila o statusa tujca, v smislu 1.člena, 6.odstavka Z.O: št.286 z dne 28.julija 1998.</p> <p>Ministrska okrožnica št.2 z dne 8.januarja 2010 " Smernice za vključevanje učencev, ki nimajo italijanskega državljanstva" Dogovor, s dodatnim protokolom med Italijansko Republiko in Svetim Sedežem, podpisan dne 18.februarja 1894, ratificiran z Z. št.121 z dne 25.marca 1985, ki vnaša spremembe k Lateranskemu Konkordatu z dne 11.februarja 1929 in naslednje spremembe. 155.člen Civilnega Zakonika, spremenjen z zakonom št.54 z dne 8.februarja 2006.</p> <p>Uradno sporočilo št. 47577 z dne 26.11.2024, ki navaja "Vpisovanja v otroški vrtec in šole vseh vrst in stopenj za šolsko leto 2025-26"</p>

<p>In relazione ai predetti trattamenti potrà esercitare i diritti di cui all'Art. 7 del Dlgs . 196/2003 qui di seguito riportati:</p> <p>1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.</p> <p>2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:</p> <p>a) dell'origine dei dati personali;</p> <p>b) delle finalità e modalità del trattamento;</p> <p>c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;</p> <p>d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;</p> <p>e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.</p> <p>3. L'interessato ha diritto di ottenere:</p> <p>a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;</p> <p>b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;</p> <p>c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.</p> <p>4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:</p> <p>a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;</p> <p>b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.</p>	<p>V zvezi z omenjenimi obdelavami podatkov vam pripadajo pravice, ki jih navaja 7. člen Zakonodajnega odloka št.196/2003, ki sledi:</p> <p>1. Posameznik ima pravico do potrditve, ali se osebni podatki v zvezi z njim obdelujejo ali ne, tudi če niso še registrirani, in da so mu podatki sporočeni v razpoznavni obliki.</p> <p>2. Posameznik ima pravico, da prejme naslednje informacije:</p> <p>a) o izvoru osebnih podatkov;</p> <p>b) o namenu in načinu obdelave;</p> <p>c) o postopkih, ki veljajo za obdelavo s pomočjo elektronskih strojev;</p> <p>d) o istovetnosti upravljavca, odgovornih in predstavnika, ki je imenovan v skladu z 2. odstavkom 5. člena;</p> <p>e) o subjektih oz. kategorijah subjektov, ki so jim osebni podatki lahko sporočeni ali ki se lahko s podatki seznanijo kot predstavnik na območju države, kot odgovorni ali poverjeni.</p> <p>3. Posameznik ima pravico:</p> <p>a) da doseže ažuriranje, popravek ali dopolnitev podatkov, če je to v njegovem interesu;</p> <p>b) da doseže izbris, anonimiziranje ali blokiranje podatkov, ki se obdelujejo v nasprotju z zakonom, vključno s tistimi, ki jih ni treba hraniti glede na namene, za katere so bili zbrani in naknadno obdelani;</p> <p>c) da prejme potrdilo, da so bili subjekti, ki so jim bili podatki posredovani, seznanjeni s postopki pod črkama a) in b) in z njihovo vsebino, razen ko je ta naloga neizvedljiva ali pa predpostavlja uporabo sredstev, ki so očitno nesorazmerna glede na zajamčeno pravico.</p> <p>4. Posameznik ima pravico, da nasprotuje v celoti ali deloma obdelavi osebnih podatkov, ki se nanj nanašajo:</p> <p>a) iz upravičenih razlogov, čeprav se osebne podatke zbira in obdeluje v skladu z namenom zbiranja;</p> <p>b) za prejemanje oglaševalnega in reklamnega gradiva, za neposredno prodajo, za izvajanje tržnih raziskav ali za drugačna trgovska sporočila.</p>
--	--

Kraj in datum

Podpis

VPRAŠALNIK ZA STARŠE - QUESTIONARIO PER I GENITORI

IME OTROKA/NOME DEL BAMBINO/A _____

Prosimo Vas, da odgovorite na naslednja vprašanja:

Vi preghiamo di rispondere alle seguenti domande:

- Ali Vaš otrok govori slovensko?
- *Il Vostro bambino parla lo sloveno?*
DA NE
SI' NO

- Ali Vaš otrok razume slovensko?
- *Il Vostro bambino capisce lo sloveno?*
DA NE
SI' NO

- Ali kdo v Vašem družinskem krogu govori slovensko?
- *C'è qualcuno nel Vostro ambito familiare che parla lo sloveno o lo parlava?*
DA NE
SI' NO

oče mati stari starši drugi
il padre la madre i nonni altri

- Ali nameravate Vašega otroka vpisati v slovensko osnovno šolo?
- *Avete intenzione di iscrivere il Vostro bambino nelle scuole elementari con lingua d'insegnamento slovena?*
DA NE NE VEM
SI' NO NON SO

- Ali ima otrok brate ali sestre, ki obiskujejo otroški vrtec, osnovne ali srednjo šolo Večstopenjske šole v Doberdobu? DA NE
- *Il bambino ha fratelli/sorelle che frequentano la scuola d'infanzia o la scuola primaria/media di questo Istituto Comprensivo?* SI' NO

- otroški vrtec *scuola d'infanzia*
- osnovna šola *scuola primaria*
- srednja šola *scuola media*

Hvala za sodelovanje! *Grazie per la collaborazione!*

datum/data _____

podpis/firma _____